

# **Sammlung der kürzeren Texte - Khuddakanikāyo**

## **Der Weg der analytischen Unterscheidung - Paṭisambhidāmaggapāḷi**

**2.7. Kapitel über das Rad der Lehre - Dhammacakkakathā**

**Übersetzung aus dem Pāḷi: Christina Garbe**

## 2.7. Kapitel über das Rad der Lehre - Dhammacakkakathā

### 1. Runde über die Wahrheiten

39. Zu einer Zeit lebte der Erhabene bei Benares ... Daher erhielt der Ehrwürdige Kondañño den Namen ‚Der Verstehere Kondañño‘.<sup>1</sup> [Ende des Sutta]

‚Dieses nun ist die edle Wahrheit vom Unbefriedigenden‘: dabei ging mir, Bhikkhus, bei vorher nicht gehörten Dingen das Auge auf, Einsicht stieg auf, Weisheit stieg auf, Wissen stieg auf, Licht stieg auf.

‚Das Auge ging auf‘ – mit welcher Bedeutung (*aṭṭha*)? ‚Einsicht stieg auf‘ - mit welcher Bedeutung? ‚Weisheit stieg auf‘ - mit welcher Bedeutung? ‚Wissen stieg auf‘ - mit welcher Bedeutung? ‚Licht stieg auf‘ - mit welcher Bedeutung?

‚Das Auge ging auf‘ - mit der Bedeutung von Sehen. ‚Einsicht stieg auf‘ - mit der Bedeutung von Wissen. ‚Weisheit stieg auf‘ - mit der Bedeutung von Verstehen. ‚Wissen stieg auf‘ - mit der Bedeutung von Durchdringen. ‚Licht stieg auf‘ - mit der Bedeutung von Strahlen.

Das Auge ist ein Ding (*dhamma*), die Bedeutung des Sehens ist eine Bedeutung. Einsicht ist ein Ding, die Bedeutung des Wissens ist eine Bedeutung. Weisheit ist ein Ding, die Bedeutung des Verstehens ist eine Bedeutung. Wissen ist ein Ding, die Bedeutung des Durchdringens ist eine Bedeutung. Licht ist ein Ding, die Bedeutung des Strahlens ist eine Bedeutung. Diese fünf Dinge und fünf Bedeutungen haben Unbefriedigendes als Grundlage, Wahrheit als Grundlage, Wahrheit als Objekt (*ārammaṇam*), Wahrheit als Gebiet (*gocara*), sind in den Wahrheiten enthalten, gehören zu den Wahrheiten, sind aus den Wahrheiten entstanden, bestehen mit den Wahrheiten, sind gefestigt in den Wahrheiten.

40. ‚Rad der Lehre‘ - mit welcher Bedeutung das Rad der Lehre? Die Lehre wird in Gang gesetzt und auch das Rad – es ist das Rad der Lehre. Das Rad wird in Gang gesetzt und auch die Lehre - es ist das Rad der Lehre. Durch die Lehre wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Durch Verhalten gemäß der Lehre wird es in Gang gesetzt - es ist das Rad der Lehre. Bestehend aus der Lehre wird es in Gang gesetzt - es ist das Rad der Lehre. Gefestigt in der Lehre wird es in Gang gesetzt - es ist das Rad der Lehre. Etabliert in der Lehre wird es in Gang gesetzt - es ist das Rad der Lehre. Geschicklichkeit in der Lehre erreicht habend wird es in Gang gesetzt - es ist das Rad der Lehre. Geschicklichkeit in der Lehre erreichen lassend wird es in Gang gesetzt - es ist das Rad der Lehre. Vollkommenheit in der Lehre erreicht habend wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Vollkommenheit in der Lehre erreichen lassend wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Überzeugung in der Lehre erreicht habend wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Überzeugung in der Lehre erreichen lassend wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Die Lehre ehrend wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Die Lehre respektierend wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Die Lehre schätzend wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Die Lehre verehrend wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Die Lehre würdigend wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Durch die Lehre als Flagge wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Durch die Lehre als Strahlung wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Mit der Vorherrschaft der Lehre wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Aber dieses Rad der Lehre ist nicht anzuhalten von einem Asketen oder Brahmanen, von einem Deva, einem Māra oder Brahma, noch von irgendwem in der Welt – es ist das Rad der Lehre.

Die Vertrauensfähigkeit ist ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre (*dhamma*). Die Energiefähigkeit ist ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Die Achtsamkeitsfähigkeit ist ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Die Konzentrationsfähigkeit ist ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Die Weisheitsfähigkeit ist ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Die Vertrauenskraft ist ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Die Ener-

1 Vgl. Dhammacakkapavattanasuta, SN 56.11

giekraft ist ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Die Achtsamkeitskraft ist ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Die Konzentrationskraft ist ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Die Weisheitskraft ist ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre.

Der Erwachensfaktor Achtsamkeit ist ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Der Erwachensfaktor Untersuchen der Lehre ist ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Der Erwachensfaktor Energie ist ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Der Erwachensfaktor Freude ist ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Der Erwachensfaktor Stille ist ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Der Erwachensfaktor Konzentration ist ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Der Erwachensfaktor Gleichmut ist ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre.

Rechte Sicht ist ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Rechtes Denken ist ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Rechte Rede ist ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Rechte Handlung ist ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Rechter Lebenserwerb ist ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Rechte Energie ist ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Rechte Achtsamkeit ist ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Rechte Konzentration ist ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre.

Mit der Bedeutung von Vorherrschaft ist eine Fähigkeit ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von Unerschütterlichkeit ist eine Kraft ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von Ausweg ist ein Erwachensfaktor ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von Wurzel ist der Pfad ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von Festigkeit ist eine Grundlage der Achtsamkeit ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von Energie ist rechtes Bemühen ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von Erfolg ist ein Weg der Kraft ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von Sosein ist eine Wahrheit ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von Nicht-Zerstretheit ist Konzentration ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von Kontemplation ist *Vipassanā*(-Meditation) ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von einem Geschmack ist *Samatha*- und *Vipassanā*-Meditation ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von Unübertrefflichkeit ist das Zusammenbinden von (von *samatha* und *vipassanā*) ein Ding. Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre.

Mit der Bedeutung von Zurückhaltung ist Reinigung durch Ethik ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von Nicht-Zerstretheit ist Reinigung des Bewußtseins ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von Sehen ist Reinigung der Sicht ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von Freisein ist Befreiung (*vimokkha*) ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von Durchdringen ist Wissen ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von Loslassen ist Befreiung (*vimutti*) ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von Abschneiden ist Einsicht in Zerfall ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von Beruhigen ist Einsicht in Nicht-Entstehen ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von Wurzel ist Wunsch ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von Entstehen ist Aufmerksamkeit ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von Verbinden ist Berührung ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von Zusammenfließen ist Gefühl ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in

Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von Vorläufer ist Sammlung (*samādhi*) ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von Vorherrschaft ist Achtsamkeit ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von ‚dieses ist das Höchste‘ ist Weisheit ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von Wesentlichem ist Befreiung ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Mit der Bedeutung von vollkommenem Ende ist Nibbāna, welches in die Todlosigkeit eintaucht, ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre.

‚Diese edle Wahrheit vom Unbefriedigenden sollte nun gründlich verstanden werden.‘ ... wurde nun von mir gründlich verstanden.‘ Dabei ging mir, Bhikkhus, bei vorher nicht gehörten Dingen das Auge auf, ... Licht stieg auf.

‚Das Auge ging auf‘ – mit welcher Bedeutung? ... ‚Licht stieg auf‘ - mit welcher Bedeutung? ‚Das Auge ging auf‘ - mit der Bedeutung von Sehen. ... ‚Licht stieg auf‘ - mit der Bedeutung von Strahlen.

Das Auge ist ein Ding (*dhamma*), die Bedeutung des Sehens ist eine Bedeutung. ... Licht ist ein Ding, die Bedeutung des Strahlens ist eine Bedeutung.

Diese fünf Dinge und fünf Bedeutungen haben Unbefriedigendes als Grundlage, Wahrheit als Grundlage, Wahrheit als Objekt (*ārammaṇam*), Wahrheit als Gebiet (*gocara*), sind in den Wahrheiten enthalten, gehören zu den Wahrheiten, sind aus den Wahrheiten entstanden, bestehen mit den Wahrheiten, sind gefestigt in den Wahrheiten.

‚Rad der Lehre‘ - mit welcher Bedeutung ist es das Rad der Lehre? Die Lehre wird in Gang gesetzt und auch das Rad – es ist das Rad der Lehre. Das Rad wird in Gang gesetzt und auch die Lehre - es ist das Rad der Lehre. Durch die Lehre wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Durch das Verhalten<sup>2</sup> gemäß der Lehre wird es in Gang gesetzt - es ist das Rad der Lehre. Bestehend aus der Lehre wird es in Gang gesetzt - es ist das Rad der Lehre. Gefestigt in der Lehre wird es in Gang gesetzt - es ist das Rad der Lehre. ... Mit der Bedeutung von vollkommenem Ende ist Nibbāna, welches in die Todlosigkeit eintaucht, ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre.

‚Dieses ist die edle Wahrheit von der Ursache des Unbefriedigenden‘: Dabei ging mir bei vorher nicht gehörten Dingen das Auge auf, ... Licht stieg auf.

‚Diese edle Wahrheit von der Ursache des Unbefriedigenden sollte nun überwunden werden.‘ ... wurde von mir überwunden.‘ Dabei ging mir, Bhikkhus, bei vorher nicht gehörten Dingen das Auge auf, ... Licht stieg auf. ...

‚Das Auge ging auf‘ – mit welcher Bedeutung? ... ‚Licht stieg auf‘ - mit welcher Bedeutung? ‚Das Auge ging auf‘ - mit der Bedeutung von Sehen. ... ‚Licht stieg auf‘ - mit der Bedeutung von Strahlen.

Das Auge ist ein Ding (*dhamma*), die Bedeutung des Sehens ist eine Bedeutung. ... Licht ist ein Ding, die Bedeutung des Strahlens ist eine Bedeutung.

Diese fünf Dinge und fünf Bedeutungen haben Ursache als Grundlage, Wahrheit als Grundlage, ...  
... haben das Ende als Grundlage, Wahrheit als Grundlage, ...

... haben den Pfad als Grundlage, Wahrheit als Grundlage, Wahrheit als Objekt (*ārammaṇam*), Wahrheit als Gebiet (*gocara*), sind in den Wahrheiten enthalten, gehören zu den Wahrheiten, sind aus den Wahrheiten entstanden, bestehen mit den Wahrheiten, sind gefestigt in den Wahrheiten.

‚Rad der Lehre‘ - mit welcher Bedeutung das Rad der Lehre? Die Lehre wird in Gang gesetzt und auch das Rad – es ist das Rad der Lehre. Das Rad wird in Gang gesetzt und auch die Lehre - es ist das Rad der Lehre. Durch die Lehre wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Durch

<sup>2</sup> In der 6. Konzilausgabe heißt es hier *dhammapariyāya* statt *dhammacariyāya* wie am Anfang von §40 und weiter unten im Text bei dieser Aufzählung. Es könnte sich um einen Druckfehler in der 6. Konzilausgabe handeln. In der PTS-Ausgabe sind an dieser Stelle nur ... eingefügt.

das Verhalten gemäß der Lehre wird es in Gang gesetzt - es ist das Rad der Lehre. Bestehend aus der Lehre wird es in Gang gesetzt - es ist das Rad der Lehre. Gefestigt in der Lehre wird es in Gang gesetzt - es ist das Rad der Lehre. ... Mit der Bedeutung von vollkommenem Ende ist Nibbāna, welches in die Todlosigkeit eintaucht, ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre.

## 2. Runde der Grundlagen der Achtsamkeit - Satipaṭṭhānavāro

41. ‚Dieses ist die Betrachtung des Körpers im Körper.‘ Dabei ging mir, Bhikkhus, bei vorher nicht gehörten Dingen das Auge auf, ... Licht stieg auf. Diese Betrachtung des Körpers im Körper, Bhikkhus, sollte entwickelt werden, ... wurde von mir entwickelt, Bhikkhus. Dabei ging mir, Bhikkhus, bei vorher nicht gehörten Dingen das Auge auf, ... Licht stieg auf.

‚Dieses ist die Betrachtung der Gefühle bei den Gefühlen.‘ ...

‚Dieses ist die Betrachtung des Bewußtseins beim Bewußtsein.‘ ...

‚Dieses ist die Betrachtung der Dinge [Geistobjekte] bei den Dingen.‘ Dabei ging mir, Bhikkhus, bei vorher nicht gehörten Dingen das Auge auf, ... Licht stieg auf. Diese Betrachtung der Dinge bei den Dingen, Bhikkhus, sollte entwickelt werden, ... wurde von mir entwickelt, Bhikkhus. Dabei ging mir, Bhikkhus, bei vorher nicht gehörten Dingen das Auge auf, ... Licht stieg auf.

‚Dieses ist die Betrachtung des Körpers im Körper.‘ Dabei ging mir, Bhikkhus, bei vorher nicht gehörten Dingen das Auge auf, ... Licht stieg auf. ... Diese Betrachtung des Körpers im Körper, Bhikkhus, sollte entwickelt werden, ... wurde von mir entwickelt, Bhikkhus. Dabei ging mir, Bhikkhus, bei vorher nicht gehörten Dingen das Auge auf, ... Licht stieg auf.

‚Das Auge ging auf‘ – mit welcher Bedeutung? ... ‚Licht stieg auf‘ - mit welcher Bedeutung? ‚Das Auge ging auf‘ - mit der Bedeutung von Sehen. ... ‚Licht stieg auf‘ - mit der Bedeutung von Strahlen.

Das Auge ist ein Ding (*dhamma*), die Bedeutung des Sehens ist eine Bedeutung. ... Licht ist ein Ding, die Bedeutung des Strahlens ist eine Bedeutung.

Diese fünf Dinge und fünf Bedeutungen haben den Körper als Grundlage, die Grundlagen der Achtsamkeit als Grundlage, ...

... Gefühle als Grundlage, die Grundlagen der Achtsamkeit als Grundlage, ...

... Bewußtsein als Grundlage, die Grundlagen der Achtsamkeit als Grundlage, ...

... die Dinge (*dhamma*) als Grundlage, die Grundlagen der Achtsamkeit als Grundlage, die Grundlagen der Achtsamkeit als Objekt (*ārammaṇam*), die Grundlagen der Achtsamkeit als Gebiet (*gocara*), sind in den Grundlagen der Achtsamkeit enthalten, gehören zu den Grundlagen der Achtsamkeit, sind aus den Grundlagen der Achtsamkeit entstanden, bestehen mit den Grundlagen der Achtsamkeit, sind gefestigt in den Grundlagen der Achtsamkeit.

‚Rad der Lehre‘ - mit welcher Bedeutung das Rad der Lehre? Die Lehre wird in Gang gesetzt und auch das Rad – es ist das Rad der Lehre. Das Rad wird in Gang gesetzt und auch die Lehre - es ist das Rad der Lehre. Durch die Lehre wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Durch Verhalten gemäß der Lehre wird es in Gang gesetzt - es ist das Rad der Lehre. Bestehend aus der Lehre wird es in Gang gesetzt - es ist das Rad der Lehre. Gefestigt in der Lehre wird es in Gang gesetzt - es ist das Rad der Lehre. ... Mit der Bedeutung von vollkommenem Ende ist Nibbāna, welches in die Todlosigkeit eintaucht, ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre.

## 3. Runde über die Wege der Kraft

42. Dieses ist der Weg der Kraft begleitet von Wunsch (*chanda*), Konzentration (*samādhi*), Bemühen (*padhāna*) und [anderen] Gestaltungen (*chandasaṃādhipadhāna-saṅkhārasamannāgataṃ*)

*iddhipādam*). Dabei ging mir, Bhikkhus, bei vorher nicht gehörten Dingen das Auge auf, ... Licht stieg auf. Dieser Weg der Kraft begleitet von Wunsch, Konzentration, Bemühen und [anderen] Gestaltungen sollte nun von mir entwickelt werden ... wurde von mir entwickelt. Dabei ging mir, Bhikkhus, bei vorher nicht gehörten Dingen das Auge auf, ... Licht stieg auf.

Dieses ist der Weg der Kraft begleitet von Energie (*vīriya*), Konzentration (*samādhi*), ...

Dieses ist der Weg der Kraft begleitet von Bewußtsein (*citta*), Konzentration (*samādhi*), ...

Dieses ist der Weg der Kraft begleitet von Untersuchen (*vīmaṃsa*), Konzentration (*samādhi*), Bemühen (*padhāna*) und [anderen] Gestaltungen. Dabei ging mir, Bhikkhus, bei vorher nicht gehörten Dingen das Auge auf, ... Licht stieg auf. Dieser Weg der Kraft begleitet von Untersuchen, Konzentration, Bemühen und [anderen] Gestaltungen sollte nun von mir entwickelt werden ... wurde von mir entwickelt. Dabei ging mir, Bhikkhus, bei vorher nicht gehörten Dingen das Auge auf, ... Licht stieg auf.

Dieses ist der Weg der Kraft begleitet von Wunsch (*chanda*), Konzentration (*samādhi*), Bemühen (*padhāna*) und [anderen] Gestaltungen (*chandasaṃādhipadhānasaṅkhārasamaṇṇāgataṃ iddhipādam*). Dabei ging mir, Bhikkhus, bei vorher nicht gehörten Dingen das Auge auf, ... Licht stieg auf. ... Dieser Weg der Kraft begleitet von Wunsch, Konzentration, Bemühen und [anderen] Gestaltungen sollte nun von mir entwickelt werden ... wurde von mir entwickelt. Dabei ging mir, Bhikkhus, bei vorher nicht gehörten Dingen das Auge auf, Einsicht stieg auf, Weisheit stieg auf, Wissen stieg auf, Licht stieg auf.

„Das Auge ging auf“ – mit welcher Bedeutung? „Einsicht stieg auf“ – mit welcher Bedeutung? „Weisheit stieg auf“ – mit welcher Bedeutung? „Wissen stieg auf“ – mit welcher Bedeutung? „Licht stieg auf“ – mit welcher Bedeutung? „Das Auge ging auf“ – mit der Bedeutung von Sehen. „Einsicht stieg auf“ – mit der Bedeutung von Wissen. „Weisheit stieg auf“ – mit der Bedeutung von Verstehen. „Wissen stieg auf“ – mit der Bedeutung von Durchdringen. „Licht stieg auf“ – mit der Bedeutung von Strahlen.

Das Auge ist ein Ding (*dhamma*), die Bedeutung des Sehens ist eine Bedeutung. Einsicht ist ein Ding, die Bedeutung des Wissens ist eine Bedeutung. Weisheit ist ein Ding, die Bedeutung des Verstehens ist eine Bedeutung. Wissen ist ein Ding, die Bedeutung des Durchdringens ist eine Bedeutung. Licht ist ein Ding, die Bedeutung des Strahlens ist eine Bedeutung. Diese fünf Dinge und fünf Bedeutungen haben Wunsch als Grundlage, Wege der Kraft als Grundlage, Wege der Kraft als Objekt (*ārammaṇaṃ*), Wege der Kraft als Gebiet (*gocara*), sind in den Wegen der Kraft enthalten, gehören zu den Wegen der Kraft, sind aus den Wegen der Kraft entstanden, bestehen mit den Wegen der Kraft, sind gefestigt in den Wegen der Kraft.

„Rad der Lehre“ – mit welcher Bedeutung das Rad der Lehre? Die Lehre wird in Gang gesetzt und auch das Rad – es ist das Rad der Lehre. Das Rad wird in Gang gesetzt und auch die Lehre – es ist das Rad der Lehre. Durch die Lehre wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Durch Verhalten gemäß der Lehre wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Bestehend aus der Lehre wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Gefestigt in der Lehre wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Etabliert in der Lehre wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Geschicklichkeit in der Lehre erreicht habend wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Geschicklichkeit in der Lehre erreichen lassend wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Vollkommenheit in der Lehre erreicht habend wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Vollkommenheit in der Lehre erreichen lassend wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. ... Die Lehre würdigend wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Durch die Lehre als Flagge wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Durch die Lehre als Strahlung wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Mit der Vorherrschaft der Lehre wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Aber dieses Rad der Lehre ist nicht anzuhalten von einem Asketen oder Brahmanen, von einem Deva, einem Māra oder Brahma, noch von irgendwem in der Welt – es ist das Rad der Lehre.

Die Vertrauensfähigkeit ist ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre (*dhamma*). ... Mit der Bedeutung von vollkommenem Ende ist Nibbāna, welches in die Todlosigkeit eintaucht, ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre. Dieses ist der Weg der Kraft begleitet von Energie (*vīriya*), Konzentration (*samādhi*), Bemühen

(*padhāna*) und [anderen] Gestaltungen (*chandasamādhīpadhānasaṅkhārasamannāgataṃ iddhipādaṃ*). Dabei ging mir, Bhikkhus, bei vorher nicht gehörten Dingen das Auge auf, ... Licht stieg auf. Dieser Weg der Kraft begleitet von Energie, Konzentration, Bemühen und [anderen] Gestaltungen sollte nun von mir entwickelt werden ... wurde von mir entwickelt. Dabei ging mir, Bhikkhus, bei vorher nicht gehörten Dingen das Auge auf, ... Licht stieg auf.

„Das Auge ging auf“ – mit welcher Bedeutung? ... „Licht stieg auf“ - mit welcher Bedeutung? „Das Auge ging auf“ - mit der Bedeutung von Sehen. ... „Licht stieg auf“ - mit der Bedeutung von Strahlen.

Das Auge ist ein Ding (*dhamma*), die Bedeutung des Sehens ist eine Bedeutung. ... Licht ist ein Ding, die Bedeutung des Strahlens ist eine Bedeutung. Diese fünf Dinge und fünf Bedeutungen haben Energie als Grundlage, Wege der Kraft als Grundlage, ...

... haben Bewußtsein als Grundlage, Wege der Kraft als Grundlage, ...

... haben Untersuchen als Grundlage, Wege der Kraft als Grundlage, Wege der Kraft als Objekt (*ārammaṇaṃ*), Wege der Kraft als Gebiet (*gocara*), sind in den Wegen der Kraft enthalten, gehören zu den Wegen der Kraft, sind aus den Wegen der Kraft entstanden, bestehen mit den Wegen der Kraft, sind gefestigt in den Wegen der Kraft.

„Rad der Lehre“ - mit welcher Bedeutung das Rad der Lehre? Die Lehre wird in Gang gesetzt und auch das Rad – es ist das Rad der Lehre. Das Rad wird in Gang gesetzt und auch die Lehre - es ist das Rad der Lehre. Durch die Lehre wird es in Gang gesetzt – es ist das Rad der Lehre. Durch Verhalten gemäß der Lehre wird es in Gang gesetzt - es ist das Rad der Lehre. Bestehend aus der Lehre wird es in Gang gesetzt - es ist das Rad der Lehre. Gefestigt in der Lehre wird es in Gang gesetzt - es ist das Rad der Lehre. ... Mit der Bedeutung von vollkommenem Ende ist Nibbāna, welches in die Todlosigkeit eintaucht, ein Ding (*dhamma*). Dieses Ding in Gang setzen – es ist das Rad der Lehre.

Kapitel über über das Rad der Lehre - Dhammacakkakathā zu Ende